

用英语诗意表达西海固是什么样的体验？

“马斯诺”：这片土地值得投入深情

本报记者 闻海霞 张雪梅 文/图

重构质朴乡村生活，混搭“纯正英语”解说和影视大片音效，这样的短视频会和网友碰撞出火花吗？视频创作者“马斯诺”（短视频平台账号）用实力证明：可以！

《王者归来》《皇家婆姨》《西北特之春》《荒芜的山》……今年3月起，“马斯诺”在短视频平台陆续推出20多个作品，用英语向世界讲述西海固的故事，迅速在网络上引发关注。“这场景配上这个英文，简直就是纪录片啊！”“这音乐、这旁白，与这景象是如此地割裂又如此地融溶！圆舞曲的音乐，纯正的英音，古朴的中国西北，完美地结合在一起！大赞!!!”“我的家乡突然高级起来了，洋芋都变成了英式下午茶。”“真棒，把固原拍成了我去不起的样子。”

近日，“马斯诺”视频创作者——马亮接受新消息报记者采访，讲述鲜为人知的混搭风作品背后的故事。



马亮在接受采访。

“大片”的创作源泉就在民间

马亮毕业于西安外国语大学英文学院，步入社会后先后在多个单位从事涉外工作，到访过10多个欧亚国家。2022年夏天开始，马亮和朋友决定专做短视频。他们将工作室设在西吉县将台堡镇一个村子里。“重返西海固，家人调侃我是返乡创业中年。”马亮说。

“我们的作品，有纪录片的元素，实际是自己的生活，只是作了重构，更有趣味、更有观赏性、更有看点。”马亮的工作室，其实是小微团队，只有两个人。“一般是我提创意，搭档拍摄、剪辑，再由我完成配音，组合上线。”

他们先推出4个作品试水，“没想到发布第二个作品后就有了四五十万的播放量。”而且有些精彩的视频诞生于一念之间，《皇家婆姨》就是这样的作品。

“明天是三八妇女节，咱们做个什么策划呢？”马亮把搭档叫醒开策划会，从构思到拍摄完成，只用了大半天时间。他们将镜头对准在小镇上做生意的女性们，勤劳的身影、淳朴的笑容，质朴的话语，非常具有感染力。视频都是随机拍的，“半边天”们不仅不怕镜头，还侃侃而谈，一个多小时就拍完了。“朴实、平凡，每个人都是闪亮的星星。”“特别温馨的一期视频。”网友

好评如潮。

“风盈桃花花更香，四月飞雪多情郎。惹得山峦白了头，片片相思落田间。”《山峦沟梁》无论景致还是文本，都非常唯美，引得网友一刷再刷。岂不知创作十分辛苦。当时，他和搭档发现桃花盛开后，立即前往。由于前一天刚下过暴雨，土路湿软，脚踩上去就深陷泥里，相当吃力。好不容易上了山，山风呼呼地刮，雪也飘了起来，冻得牙齿直打颤。“视频中的那把花伞也不是有意为之，当时是为了遮雨防雪带上山的，拍摄时发现竟可以当道具。”这一无心之举将作品略显感伤的基调进行回转，收止于欢乐，一切都刚刚好。有粉丝留言：“家乡的4月少了以往的干涩和呆板，也可以如此水润、灵动！这一场花开的盛宴，惊艳的不止是眼……”

目前，他们已推出20余个作品，播放量皆在10万左右，置顶视频是《王者归来》。这是他们的第一个作品，也是马亮最喜欢的。

根扎在西吉，所以往往能给西吉网友带来惊喜，网友纷纷认领视频中的“自己”，好不热闹。诸如“我老舅竟然入画了，我应该告诉他。”“画面里的墙画是我画的”“这个楼是我盖的”……

纯正的英文配音来自扎实的功底

很多网友路转粉，是被马亮充满磁性的纯正英文配音所吸引，关于配音，每个视频作品后都有大量留言，或好奇，或点赞。

第一期作品推出后，就有粉丝留言：“我想知道是不是你配音，如果是，你太厉害了。”“六盘山和堡子梁作证，是真人配的。”马亮欢乐地回复。“这个配音太赞了！太爱了！央视的纪录片配音就是这样的发音吧。”“真人配音，教科书式的视听！”“这配音跟电影院的音效一样一样的。”还有不少宝妈留言：“我要把你的视频当成我娃的英语晨听。”

自己的配音能被网友们喜欢，马

亮感到非常开心，但他坦言自己并未在配音上花费太多时间，平时录音都在后半夜，配音过程三四十分钟就能做完，翻译、对词的打磨，一两个小时就足够。

这都得益于他扎实的英语学习功底。

马亮上学时，就对英语学习产生了兴趣。母亲在家做家务时，常“请”他读英语给她听，每次都夸赞他读得好听。高考时，马亮的英语成绩单科全校第一。进入大学后，专业能力更加精进。不少粉丝问如何练就这样的口音，“我觉得一点也不魔幻，我也没有什么天赋，只要刻苦坚持就能做到。”

诗意的表达 得益于西海固文学的滋养

流畅而充满磁性的英文是一张名片，诗性的、文学化的表达则是作品的灵魂。作品中的文学性得益于西海固丰厚的文学底蕴。这其实也是马亮将创业基地放在西吉最重要的原因。

“我把这一根根葱喻为西北男人，众爱卿们，有反对的吗？他们不开花，也不结果，只把身段深深地埋入土里。他们不会挤眉弄眼地传情，心里格登上谁，就拿爆火的目光去烘烤，烘烤得人家脸颊泼红，心儿乱打鼓，直至羞死在爱的港湾。”《皇家田野》文本动人的表述让视频内容得以升华。在“马斯诺”的视频作品中，这样的诗性化表达非常多，甚至成为一种标签。

西吉县是中国第一个文学之乡，中国作协主席铁凝评价西吉说“文学是这片土地上最茁壮的庄稼”。求学时代，马亮就对这个文化标识印象深刻。所以，他们有意识地收集了从20世纪70年代以来大量的西海固文学作品，其中包括从二手书市场淘来的发黄老文本。

翻阅那些书本，马亮惊讶地发现，20世纪，不论是中学生、机关干部还是普通农民，都想表达，都在表达，很多旧书上都留有特别有魅力、特别有价值的片言只语，这些话让马亮由衷感叹他们把控语言的能力，让他“自愧不如”。

马亮说，西海固本身是一个大的IP概念，这片土地上值得记录的人和事很多，如今的西海固不再是贫瘠、荒凉的，无论是生态环境的恢复还是父老乡亲的精神面貌、生活条件，都发生了翻天覆地的变化。“这些需要被走出去的游子看到，需要被更多的人看到。在西北这样的小山村也好，这片大六盘山区也好，真正地发生了巨变。我们只是定格其中一些，还有大量的事情可做。”

“我去过10多个国家，见识过这个世界的精彩，又折回来扎根乡土，是因为我觉得这片黄土地依然是极大的舞台，依然拥有我们挖掘不尽的宝藏。我也希望更多青年朋友们回到家乡，有所作为。”马亮说。